



NOTICE: First charge the battery for at least 8 hours.

HINWEIS: Laden Sie den Akku vor dem erstmaligen Gebrauch mindestens 8 Stunden lang.

AVVISO: Prima di procedere, caricare la batteria per almeno 8 ore.

OSTRZEŻENIE: Najpierw należy przez co najmniej 8 godzin ładować akumulator.



CAUTION: Before you set up and operate your device, read and follow the safety instructions in the *System Information Guide*.

1. scroll dial
2. headphone connector
3. touch screen
4. microphone
5. infrared sensor
6. Secure Digital card slot
7. power button
8. wireless antenna (optional)
9. stylus (extended)
10. battery lock
11. battery
12. reset button
13. speaker
14. wireless or Microsoft Windows Media® Player on/off button
15. Home button
16. Messaging button
17. navigator button
18. Contacts button
19. Calendar button
20. record button

VORSICHT: Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise im *Systeminformationshandbuch*, bevor Sie das Gerät einrichten und benutzen.

1. Scroll-Rad
2. Kopfhöreranschluss
3. Touchscreen
4. Mikrofon
5. Infrarotsensor
6. Schlitz für Secure Digital-Karte
7. Netzschalter
8. Wireless-Antenne (optional)
9. Stift (ausgezogen)
10. Akkusicherung
11. Akku
12. Reset-Taste
13. Lautsprecher
14. Ein/Aus-Taste für Wireless oder Microsoft Windows Media® Player
15. Taste "Startseite"
16. Schaltfläche "Messaging"
17. Taste "Navigator"
18. Taste "Kontakte"
19. Taste "Kalender"
20. Aufnahmetaste

ATTENZIONE: Prima di installare ed utilizzare il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni di sicurezza nella *Guida di informazione del sistema*.

1. selettore di scorrimento
2. connettore della cuffia
3. schermo a sfioramento
4. microfono
5. sensore infrarossi
6. slot della scheda Secure Digital
7. pulsante di alimentazione
8. antenna senza fili (opzionale)
9. stilo (esteso)
10. dispositivo di chiusura della batteria
11. batteria
12. pulsante Reimposta
13. altoparlante
14. pulsante di attivazione/disattivazione di Microsoft Windows Media® Player o senza fili
15. Pulsante Pagina iniziale
16. pulsante Messaggistica
17. pulsante di navigazione
18. pulsante Contatti
19. pulsante Calendario
20. pulsante di registrazione

UWAGA: Zanim zainstalujesz i uruchomisz urządzenie, zapoznaj się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa w *Przewodniku z informacjami o systemie* i stosuj je.

1. pokrętko przewijania
2. gniazdo słuchawek
3. ekran dotykowy
4. mikrofon
5. czujnik podczerwieni
6. gniazdo karty Secure Digital
7. przycisk zasilania
8. antena bezprzewodowa (opcjonalnie)
9. pióro (wysuwane)
10. blokada akumulatora
11. akumulator
12. przycisk zerowania
13. głośnik
14. przycisk w/wył pracy bezprzewodowej lub programu Microsoft Windows Media® Player
15. przycisk Strona główna
16. przycisk Wiadomości
17. przycisk Navigator
18. przycisk Kontakty
19. przycisk Kalendarz
20. przycisk zapisu



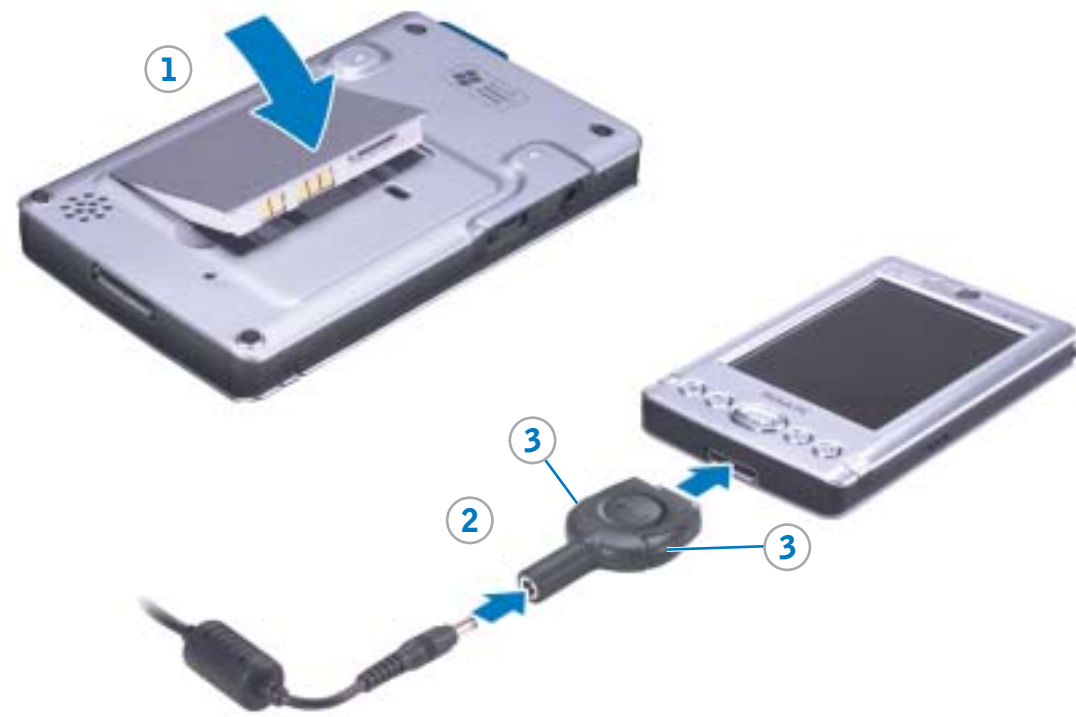
1 Charge the Battery First | Akku zuerst laden | Prima di procedere caricare la batteria | Najpierw należy naładować akumulator

NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

HINWEIS: Schließen Sie das Gerät erst an den Computer an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

AVVISO: Non collegare il dispositivo al computer finché le istruzioni non richiedono di farlo.

OSTRZEŻENIE: Nie podłączaj urządzenia do komputera, dopóki nie zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat.



1. Install the battery.
2. Connect the AC adapter and charge the device for at least 8 hours for the first charge.

NOTICE: To avoid damaging the connector, perform the following step before pulling the connector out of the device.

3. After the battery is charged, remove the AC adapter by pressing the two buttons on the sides of the connector to release the self-lock structure.
4. Press the power button and follow the instructions on the screen.

1. Legen Sie den Akku ein.

2. Schließen Sie den Netzadapter an und laden Sie das Gerät beim ersten Laden mindestens 8 Stunden lang.

HINWEIS: Um eine Beschädigung des Anschlusses zu vermeiden, führen Sie den folgenden Schritt aus bevor Sie den Anschluss aus dem Gerät ziehen.

3. Nachdem der Akku aufgeladen ist, entfernen Sie das Netzteil, indem Sie die auf beiden Seiten des Anschlusses befindlichen Tasten drücken und dadurch die automatische Verriegelung entriegeln.
4. Drücken Sie auf den Netzschalter und befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.

1. Installare la batteria.

2. Collegare l'adattatore c.a. e caricare il dispositivo per almeno 8 ore per la prima ricarica.

AVVISO: Per evitare danni al connettore, eseguire la seguente procedura prima di estrarre il connettore dal pannello.

3. Dopo aver caricato la batteria, rimuovere l'adattatore c.a. premendo i due pulsanti sui lati del connettore per rilasciare la struttura autobloccante.
4. Premere il pulsante di alimentazione e seguire le istruzioni sullo schermo.

1. Zainstaluj akumulator.

2. Podczas pierwszego ładowania należy podłączyć zasilacz i ładować akumulator przez co najmniej 8 godzin.

PRZESTROGA: Aby uniknąć uszkodzenia złącza, przed wyciągnięciem wtyczki z urządzenia należy wykonać następujące czynności.

3. Po naładowaniu akumulatora usunąć zasilacz naciskając dwa przyciski po bokach złącza, aby zwolnić zatrzask.
4. Nacisnąć przycisk zasilania i postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie.

2 Install Microsoft® ActiveSync® | Microsoft® ActiveSync® installieren | Installare Microsoft® ActiveSync® | Zainstaluj aplikację Microsoft® ActiveSync®

NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

HINWEIS: Schließen Sie das Gerät erst an den Computer an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

AVVISO: Non collegare il dispositivo al computer finché le istruzioni non richiedono di farlo.

OSTRZEŻENIE: Nie podłączaj urządzenia do komputera, dopóki nie zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat.



Use Microsoft ActiveSync to synchronize the data on your device with the data on your computer.

1. Insert the Dell Companion CD.
2. Click **Getting Started** and click **Start Here**.
3. Install and configure Microsoft Outlook only if it is not already installed and configured on your computer and you do not have a more recent version.
4. Click **Install ActiveSync**, click **Install**, and then follow the instructions on the screen.
5. When prompted, use the instructions on the reverse side to connect your device.

See ActiveSync Help on your computer for more information.

Verwenden Sie Microsoft ActiveSync, um die Daten auf Ihrem Gerät mit den Daten auf Ihrem Computer abzugleichen.

1. Legen Sie die Dell Begleit-CD ein.
2. Klicken Sie auf die Option „Zum Einstieg“ und erneut auf „Zum Einstieg“.
3. Installieren und konfigurieren Sie Microsoft Outlook nur dann, wenn es nicht bereits auf Ihrem Computer installiert und konfiguriert ist und Sie keine neuere Version besitzen.
4. Klicken Sie auf **ActiveSync installieren**, klicken Sie anschließend auf **Installieren**, und befolgen Sie dann die Anweisungen auf dem Bildschirm.
5. Verwenden Sie die Anweisungen auf der Rückseite, um Ihr Gerät anzuschließen, nachdem Sie dazu aufgefordert wurden.

Weitere Informationen finden Sie in der ActiveSync-Hilfe auf Ihrem Computer.

Utilizzare Microsoft ActiveSync per sincronizzare i dati nel dispositivo in uso con quelli del computer.

1. Inserire il CD Dell Companion.
2. Fare clic su **Procedure preliminari** e su **Inizia da qui**.
3. Installare e configurare Microsoft Outlook solo se non è stato già installato e configurato nel computer e non si dispone di una versione più recente.
4. Fare clic su **Installa ActiveSync**, quindi su **Installa**, quindi seguire le istruzioni sullo schermo.
5. Quando richiesto, utilizzare le istruzioni sul lato opposto per collegare il dispositivo.

Per ulteriori informazioni, consultare la Guida in linea di ActiveSync sul computer.

Skorzystaj z aplikacji Microsoft ActiveSync, aby zsynchronizować dane urządzenia z danymi komputera.

1. Włóż dysk CD Dell Companion.
2. Kliknij „Getting Started” (Rozpoczęcie pracy), a następnie „Start Here” (Zacznij tutaj).
3. Program Microsoft Outlook należy zainstalować tylko w przypadku, jeśli nie został on wcześniej zainstalowany i skonfigurowany w komputerze i użytkownik nie posiada jego nowszej wersji.
4. Kliknij przycisk **Install ActiveSync** (Instaluj program ActiveSync), a następnie **Install** (Instaluj) i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.
5. Po wyświetleniu monitu wykonaj instrukcje umieszczone na tylnej stronie, aby podłączyć urządzenie.

Więcej informacji można znaleźć w opcji pomocy programu ActiveSync w komputerze.



**Sync Cable**

Connect the USB connector on the end of the sync cable to your computer.

NOTICE: To avoid damaging the connector, perform the following step before pulling the connector out of the device.

To remove the sync cable from the device, press the two buttons on the sides of the connector to release the self-lock structure.

Synchronisationskabel

Schließen Sie den USB-Anschluss am Ende des Synchronisations-kabel an Ihren Computer an.

HINWEIS: Um eine Beschädigung des Anschlusses zu vermeiden, lesen Sie den folgenden Schritt aus bevor Sie den Anschluss aus dem Gerät ziehen.

Das Synchronisationskabel entfernen Sie vom Gerät, indem Sie die auf beiden Seiten des Anschlusses befindlichen Tasten drücken und dadurch die automatische Verriegelung entriegeln.

Cavo di sincronizzazione

Collegare il connettore USB sull'estremità del cavo di sincronizzazione e poi sul computer.

AVVISO: Per evitare danni al connettore, eseguire la seguente procedura prima di estrarre il connettore dal palmare.

Per rimuovere il cavo di sincronizzazione dal palmare, premere i due pulsanti sui lati del connettore per rilasciare la struttura autobloccante.

Kabel synchronizujący

Podłącz złącze USB znajdujące się na końcu kabla synchronizującego do komputera.

PRZESTROGA: Aby uniknąć uszkodzenia złącza, przed wyciągnięciem wtyczki z urządzenia należy wykonać następujące czynności.

Aby usunąć przewód synchronizujący z urządzenia, naciśnij dwa przyciski po bokach złącza, aby zwolnić zatrzask.

OR | ODER | OPPURE | LUB**Cradle Cable**

Connect the USB connector on the end of the cradle cable to your computer.

Dockingstation

Schließen Sie den USB-Anschluss am Ende des Dockingstations-kabels an Ihren Computer an.

Supporto da tavolo

Collegare il connettore USB sull'estremità del supporto da tavolo e poi sul computer.

Stacja dokująca

Podłącz złącze USB znajdujące się na końcu przewodu stacji bazowej do komputera.

**Docking With the Cradle**

Keep the front of the device flush with the front of the cradle, and lower the device until it is firmly seated in the cradle. When the device is docked, the DELL logo on the cradle lights up and the connection status icon appears on the command bar.

Einsetzen in die Dockingstation

Achten Sie darauf, dass die Vorderseite des Gerätes mit der Vorderseite der Dockingstation ausgerichtet ist und schieben Sie dann das Gerät nach unten, bis es fest in der Dockingstation sitzt. Wenn das Gerät gedockt ist, leuchtet das DELL Logo an der Dockingstation auf und das Symbol zur Verbindungsstatus wird auf der Befehlsleiste angezeigt.

Inserimento nel supporto da tavolo

Allineare il lato anteriore del dispositivo con il lato anteriore del supporto da tavolo, quindi abbassare il dispositivo fino a innestarlo saldamente nel supporto da tavolo. Quando il dispositivo è agganciato, il logo della DELL sul supporto da tavolo si accende e l'icona di stato della connessione compare sulla barra dei comandi.

Dokowanie wstacji bazowej

Trzymając urządzenie w taki sposób, aby jego przednia część była ustawiona w tej samej płaszczyźnie, co przód stacji dokującej, opuść je, aż pewnie zaskoczy na miejsce. Po zadokowaniu urządzenia na stacji dokującej zaświeci się znak DELL, a na pasku poleceń pojawi się ikona stanu połączenia.



- Rotate the scroll dial to move the cursor and press in to perform actions similar to pressing <Enter> on a keyboard.
- To adjust the brightness, press and hold the scroll dial and press the top or bottom of the navigator button.
- To dim the display, press and hold the power button. Repeat to light the display.

- Drehen Sie das Scroll-Rad, um den Cursor zu bewegen und drücken Sie darauf, um ähnliche Vorgänge auszuführen wie beim Drücken der <Eingabetaste> auf einer Tastatur.
- Passen Sie die Helligkeit an, indem Sie das Scroll-Rad drücken und gedrückt halten und gleichzeitig die Ober- bzw. Unterkante der Navigatortaste drücken.
- Die Anzeige können Sie abdunkeln, indem Sie den Netzschalter drücken und gedrückt halten. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um die Anzeige wieder aufzuhellen.

- Ruotare il selettore di scorrimento per spostare il cursore e premerlo per svolgere azioni simili alla pressione del tasto <Invio> di una tastiera.
- Per regolare la luminosità, tenere premuto il selettore di scorrimento e premere la parte superiore o inferiore del pulsante di navigazione.
- Per oscurare lo schermo, tenere premuto il pulsante di alimentazione. Ripetere la stessa operazione per illuminarlo.

- Aby poruszać kursorem, obracaj pokrętkę przewijania; aby uzyskać skutek podobny do wciśnięcia klawisza <Enter> na klawiaturze komputera, wciśnij pokrętkę przewijania.
- Aby wyregulować jasność, wciśnij i przytrzymaj pokrętkę przewijania, a następnie naciśnij górną lub dolną część przycisku nawigacji.
- Aby przyciemnić ekran, wciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania. Powtórz tę czynność, aby rozjaśnić ekran.

Owner's Manual**Finding Information**

- Dell Owner's Manual — Setting up and using your device.
- Microsoft Pocket PC Help — Tap Start → Help.
- Dell Companion CD — Additional programs that you can install.
- ActiveSync Help — Click Help → Microsoft ActiveSync Help on your computer.

Informationsquellen

- Dell Benutzerhandbuch — Einrichten und Verwenden des Geräts.
- Microsoft Pocket PC Hilfe — Berühren Sie Start → Hilfe.
- Dell Begleit-CD — Zusätzliche Programme, die Sie installieren können.
- ActiveSync Hilfe — Klicken Sie auf Ihrem Computer Hilfe → Microsoft ActiveSync Hilfe.

Ricerca di informazioni

- Manuale del proprietario Dell — Configurazione e uso del dispositivo.
- Guida di Microsoft Pocket PC — Toccare Start → Guida.
- CD Dell Companion — Programmi aggiuntivi che possono essere installati.
- Guida di ActiveSync — Fare clic su Guida → Guida in linea Microsoft ActiveSync sul computer.

Wyszukiwanie informacji

- Owner's Manual Dell — Konfigurowanie i obsługa urządzenia
- Pomoc Microsoft Pocket PC — Stuknij przycisk Start → Help (Pomoc).
- Dysk CD Dell Companion — Dodatkowe programy do zainstalowania.
- Pomoc programu ActiveSync — Kliknij przycisk Help (Pomoc) → Microsoft ActiveSync Help w komputerze.